

**Mai 2025**

# **OS LATIN**

**Marie Hofmann**

# Civilisation

Fondation  
de Rome

Religion



Guerres

Société

Mythes

→ Tenter de comprendre la  
société antique romaine

CHAPITRE

4

LECTURE

## D'ÉNÉE À ROMULUS : LES LÉGENDES ALBAINES

Source : Tite-Live

### LES ROIS D'ALBE

Magister ita discipulis dicit : «Nunc audite, discipuli mei !» Discipuli magistrum audiunt. «Post Aeneam, Ascanius, Aeneae filius, in Italia diu regnat. Cum amicis et magno servorum numero, Albam in amoeno loco condit. Post Ascanium, Ascanii filius magno animo patriam regit, nec deos omittit. Ita per multos annos Aeneae familia in Italia regnat et cuncti Albae domino gratiam habent.

Le maître parle ainsi à ses élèves : «Maintenant écoutez-moi, chers élèves !» Les élèves écoutent le maître. «Après Enée, Ascagne, fils d'Enée, règne longtemps en Italie. Avec des amis et un grand nombre d'esclaves, il fonde Albe dans un endroit agréable. Après Ascagne, le fils d'Ascagne dirige sa patrie avec un grand courage, et il ne néglige pas les dieux. Ainsi, durant de nombreuses années, la famille d'Enée règne en Italie et tous ont de la reconnaissance pour le maître d'Albe.

### RIVALITÉ DE NUMITOR ET D'AMULIUS

10 Tandem Proca regnat qui duos filios gignit. Numitor post Procam patriae curam accipiet, nam sapientissimus est : «O fili, Albae domine, semper patriam in animo habe.»

Enfin règne Proca, qui engendre deux fils. Après Proca, c'est Numitor qui recevra le soin de sa patrie, car il est très sage : «O mon fils, maître d'Albe, garde toujours à l'esprit la patrie.»

15 Sed mox Amulius, malus filius, eum ex patriae muris expellit filiosque interficit. Filiam quoque, Rheam Silviam, Vestae vovet : ita neque nubere neque filium habere debet.

Mais bientôt Amulius, mauvais fils, le chasse des murs de sa patrie et tue ses fils. Il consacre aussi sa fille, Rhéa Silvia, à Vesta : ainsi elle ne doit ni se marier ni avoir de fils.

### LES AMOURS DU DIEU MARS ET DE RHÉA SILVIA

Fortuna vero deum Rheae Silviae objicit : Rhea, in silva ambulans, deum videt. Deus 20 Rheam Silviam amat. Ita Rhea gemellos pariet : Romulus et Remus dei feminaeque filii sunt.»

Mais la fortune fait rencontrer à Rhéa Silvia un dieu : Rhéa, se promenant dans un bois, voit le dieu. Le dieu aime Rhéa Silvia. Ainsi Rhéa mettra au monde des jumeaux : Romulus et Rémus sont les fils d'un dieu et d'une femme.



# Vocabulaire et étymologie

Servus -> serviteur

Liber -> librairie

→ Tenter de comprendre les subtilités (et difficultés ?) de la langue française

**POUR BIEN LIRE LE LEXIQUE**

dominus, -i, m.: le maître  
se lit: dominus, domini, masculin: le maître  
On indique successivement:

le nominatif sg.	dominus	→ RADICAL: <b>domin-</b> TERMINAISON: <b>-i</b>
le génitif sg.	domini	
le genre:	masculin	
la traduction:	le maître	

**MOTS À RETENIR**

<b>NOMS</b>	
ager, agri, m.	le champ; le territoire
amicus, -i, m.	l'ami
animus, -i, m.	l'esprit; le courage
annus, -i, m.	l'année, l'an
deus, dei, m.	le dieu
dominus, -i, m.	le maître (de maison)
filius, filii, m.	le fils
liber, libri, m.	le livre
locus, -i, m.	le lieu
murus, -i, m.	le mur
numerus, -i, m.	le nombre
populus, -i, m.	le peuple
puer, -eri, m.	l'enfant
servus, -i, m.	l'esclave
vir, viri, m.	l'homme
<b>ADVERBES</b>	
mox	bientôt
semper	toujours
tandem	enfin
<b>PRÉPOSITIONS</b>	
per + acc.	à travers; pendant; par (l'intermédiaire de)
post + acc.	après; derrière
<b>COORDONNANTS</b>	
nec / neque	et... ne... pas
nec... nec / neque... neque	ne pas... et ne pas;
-que	ni... ni et
<b>MOTS TRANSPARENTS</b>	
Quel est le sens de ces mots transparents? adversarius; candidatus; elephanta; mundus; philosophus; triumphus; tyrannus; ventus	

**ÉTYMOLOGIE**

1. Les mots français qui ont une formation savante restent proches du latin.

Donner une définition étymologique des mots suivants: une réunion **amicale** – un bal **annuel** – un **septennat** – une **décennie** – **déifier** un empereur – l'amour **filial** – établir la **filiation** de quelqu'un – un train d'utilité **locale** – **localiser** un point sur la carte – un adjectif **numéral** – la supériorité **numérique** – un esprit **puéril** – abolir le **servage** – une âme **servile** – la force **virile**

2. Certains préfixes français sont issus de prépositions latines dont ils ont gardé le sens.

Per a donné **par** au sens de **à travers** (passer par les Alpes) ainsi que les préfixes **per-** et **par-**.

Compléter les mots suivants:  
...forer, ...courir, ...venir, ...méable, ...spicace

3. Aux noms masculins de la deuxième déclinaison et désignant des êtres mâles correspondent souvent des noms féminins de la première déclinaison.

Indiquer le sens des mots latins suivants:  
amica, -ae, f. dea, -ae, f.  
domina, -ae, f. filia, -ae, f.

4. Retrouver la définition correspondant au mot donné: **postopérateur** – **post-scriptum** – **postérieur** – **postdater** – **postposé**

a) placé après (un autre mot)  
b) ajout après la signature d'une lettre  
c) qui se produit après une opération chirurgicale  
d) qui vient après (dans le temps)  
e) dater d'une date postérieure à la date réelle

5. Trouver le mot français correspondant à la définition donnée (la traduction du mot latin dont il est issu est soulignée):

a) ouvrage publié chaque année (nom)  
b) emprisonner derrière des murs (verbe)  
c) avoir en son pouvoir, être le maître (verbe)

6. Trouver le ou les intrus dans les listes ci-dessous. Justifier:

a) serviteur – conserver – serveur – servante – serre-frein  
b) agricole – agriculture – agressif – agronome  
c) livrer – librairie – libelle – livre  
d) murailles – murmurer – mûrir – murer



# Analyse de la langue

# Grammaire



Le dieu Mars  
Bronze étrusque  
(V<sup>e</sup> s. av. J.-C.)  
Florence, Musée  
archéologique

## OBSERVATION

1. Les mots soulignés suivent la deuxième déclinaison.  
Trouver leur cas et leur nombre (sg. ou pl.) à l'aide de la traduction et du vocabulaire fourni (voir page 40).  
Remplacer les mots soulignés par la forme correspondante de dominus et les reporter dans un tableau.
2. Noms de la première déclinaison = génitif en -ae.  
Définir de la même façon les noms de la deuxième déclinaison.
3. Trouver d'autres mots ayant les terminaisons de la deuxième déclinaison:  
a) à l'accusatif sg.  
b) à l'ablatif sg.  
c) à l'accusatif pl.
4. A quels cas les terminaisons des première et deuxième déclinaisons se ressemblent-elles?

## CITATIONS ET PROVERBES

**BONO DOMINO, BONI SERVI**  
A bon maître, bons esclaves.

## STYLISTIQUE

1. Il n'y a pas de déterminant en latin (voir page 17). En comparant la traduction de patriam (ligne 7), de deum (ligne 18) et de deus (ligne 19), quelles sont les trois possibilités en français?
2. Comment le français met-il en évidence le mot Numitor (ligne 14)?
3. Ligne 10: tandem Proca regnat qui duos filios gignit. Quelle modification dans l'ordre des mots entre le latin et la traduction peut-on constater? Comment se justifie-t-elle?
4. Ligne 14: quelle précision le texte latin apporte-t-il à Amulius? Quelle est la fonction grammaticale de ces deux mots?

## COMPRÉHENSION

1. Sur la carte de la page 85, repérer la ville d'Albe. De combien de kilomètres cette ville est-elle éloignée de Rome?
2. Faire un arbre généalogique comportant les noms suivants:  
Vénus – Créuse – Romulus – Ascagne – Numitor – Enée – Anchise – Amulius – Mars – Rhéa Silvia – Proca – Rémus – Jules César
3. Lignes 15-17: qui parle? à qui?
4. Pourquoi Amulius consacre-t-il sa nièce Rhéa Silvia à la déesse Vesta?

## LE LATIN ET LES AUTRES LANGUES

Voici l'évolution populaire de quelques mots dans les langues romanes.

LATIN	FRANÇAIS	ITALIEN	ESPAGNOL
amicus	ami	amico	amigo
annus	an	anno	año
deus	dieu	dio	dios
filius	filis	figlio	hijo
locus	lieu	luogo	lugar
numerus	nombre	numero	numero
servus	serf	servo	siervo

## LA DEUXIÈME DÉCLINAISON

Les noms qui ont un génitif sg. en -i suivent la deuxième déclinaison.

Modèle:

dominus, -i, m., le maître

• Beaucoup d'adjectifs masculins se déclinent comme dominus.  
Ex. bonus (masc. sg.): bon.

le bon maître			les bons maîtres		
SG. N.	bonus	dominus	PL. N.	boni	domini
V.	bone	domine	V.	boni	domini
ACC.	bonum	dominum	ACC.	bonos	dominos
G.	boni	domini	G.	bonorum	dominorum
D.	bono	domino	D.	bonis	dominis
ABL.	bono	domino	ABL.	bonis	dominis

Le vocatif n'est différent du nominatif que dans les noms du type dominus. Il est parfois précédé de l'interjection o. O amice. O mon ami.

- Filius et les noms propres en -ius ont un vocatif sg. en -i. Tu quoque, fili. Toi aussi, mon fils.
- Deus n'a pas de vocatif singulier: on s'adresse à un dieu par son nom.

Certains noms et adjectifs de la deuxième déclinaison ont un nominatif et un vocatif sg. en -er. Pour tous les autres cas, ces mots se déclinent comme dominus, sur un radical que le génitif permet de dégager.

puer, pueri, m., l'enfant (radical: puer-)  
ager, agri, m., le champ (radical: agr-)

- Un seul nom est en -ir: vir, viri, m., l'homme.

le malheureux enfant			le beau champ		
SG. N.	miser	puer	pulcher	ager	
V.	miser	puer	pulcher	ager	
ACC.	miserum	puerum	pulchrum	agrum	
G.	miseri	pueri	pulchri	agri	
D.	miseri	puero	pulchro	agro	
ABL.	miseri	puero	pulchro	agro	

(le pluriel suit la déclinaison de dominus)

## LA COORDINATION

1. Sont des coordonnants les mots et / -que (= et), nec/neque (= et... ne... pas), sed (= mais), nam (= car).
2. Un coordonnant relie deux éléments grammaticalement identiques (= de même classe grammaticale et de même fonction).

**Romulus et Remus dei feminaeque filii sunt.** (deux noms sujets / deux noms compléments du nom)  
Romulus et Rémus sont les fils d'un dieu et d'une femme.

**Amulius cum expellit et filios interficit.** (deux verbes principaux) Amulius le chasse et tue ses fils.  
Amulius qui cum expellit et filios interficit tyrannus est. (deux verbes subordonnés)  
Amulius qui le chasse et tue ses fils est un tyran.

- Pour chaque coordonnant, il faut rechercher les éléments coordonnés.

### Fonctionnement des coordonnants

- a) dominus et filius et servus le maître, son fils et l'esclave  
et répète en latin entre tous les mots, ne se traduit que la dernière fois.
- b) dominus, filius servusque le maître, son fils et l'esclave  
-que ne se répète pas, mais se place à la fin de la séquence coordonnée.  
• Pour traduire -que il faut le remplacer par un et sur le modèle suivant: dominus servusque = dominus et servus
- c) nec ou neque se traduit par ni... ni lorsqu'il est répété.  
Neque nubere neque filium habere debet. Elle ne doit ni se marier ni avoir de fils.

Lorsque nec... nec coordonnent deux verbes conjugués, on les traduit par ne pas... et ne pas.  
Nec timidus est nec deos omittit. Il n'est pas craintif et ne néglige pas les dieux.

- d) En général, c'est le mot qui précède immédiatement le coordonnant qui est significatif de la coordination.  
Romulus Romam aedificare incipit et muro cingit.  
Romulus commence à bâtir Rome et l'entoure d'un mur.  
Romulus Romam aedificare et muro cingere incipit.  
Romulus commence à bâtir Rome et à l'entourer d'un mur.




# Traduction et exercices

→ Mise en  
pratique des  
règles  
appprises pour  
comprendre  
un texte

**LECTURE**

La louve allaitant Romulus et Rémus  
Bas-relief en pierre calcaire  
100 s. apr. J.-C. découvert dans la  
cour du palais de Caracalla à Trêves  
Avenches, Musée romain



**ROMULUS ET RÉMUS : LA FONDATION DE ROME**  
Source: Tit-Live

**LES JUMEAUX SAUVÉS DES EAUX**

Amulius<sup>o</sup> servo imperat : « Serve, Rheae<sup>o</sup> Silviae<sup>o</sup> filii in fluvii<sup>1</sup> aquis perire debent. »  
ordonne pèrir doivent  
Servus vero Romulum<sup>o</sup> et Remum<sup>o</sup> in alveo<sup>2</sup> collocat. In sicco loco aqua deponuntur.  
place sec ils sont déposés  
Ibi nunc lupa<sup>3</sup> gemellis<sup>4</sup> mammas<sup>5</sup> praebebat neque gemellos interficit. Tyranni<sup>6</sup> vero servus,  
offre tue  
Faustulus<sup>o</sup>, gemellos invenit et educat. Audaciam<sup>o</sup> et patientiam<sup>o</sup> animis gemellorum injicit.  
trouve éduque il insuffle

**VENGEANCE DES JUMEAUX**

5 Tandem, post viginti (XX) annos, gemelli amicorum animos incendunt et ad Albam<sup>o</sup> incedunt.  
enflamment marchent  
Audacia patriam mox liberant Amuliumque interficiunt. Avo<sup>o</sup> patriae curam reddunt.  
ils libèrent tuent ils rendent

**FONDATION DE ROME (753 AV. J.-C.)**

Romulus Remusque coloniam<sup>o</sup> cum copiis condere statuunt in ripa<sup>8</sup> ubi<sup>9</sup> aquis  
fondent décident de  
depositi erant. Ibi Remus ante Romulum sex vultorios<sup>10</sup> videt; Romulus vero mox  
ils avaient été déposés voit  
duodecim (XII) vultorios videt. Vulturiorum numero dei Romulum designant.  
voit désignent

10 Amici quoque Romulum salutant : « Romule, nunc dominus es. »  
saluent  
Ita Romulus, ducendo fossam<sup>11</sup>, coloniam condit locumque appellat Romam<sup>o</sup>.  
en creusant fonde appelle  
« Amici, per deos, semper servate Romae muros ! »  
préservez

**LE MEURTRE DE RÉMUS**

Remus vero ridet : « Romule, Romae muri ridiculi<sup>o</sup> sunt ! » et fossam transilit. Romulus Remum  
rit il saute par dessus  
ad pugnam vocat et interficit. Post pugnam, Romulus Romam aedificare incipit et muro cingit.  
appelle il le tue bâtit commence à il l'entoure

1. fluvius, fluvii, m. : le fleuve  
2. alveus, -i, m. : le bûquet  
3. lupa, -ae, f. : la louve  
4. gemellus, -i, m. : le jumeau  
5. mamma, -ae, f. : la mamelle  
6. tyrannus, -i, m. : le tyran  
7. avus, -i, m. : le grand-père  
8. ripa, -ae, f. : la rive  
9. ubi, -i, m. : où  
10. vulturius, vulturi, m. : le vautour  
11. fossa, -ae, f. : le fossé

## EXERCICES

4.1 Dire à quel cas seraient en latin les groupes soulignés.

- Bon maître, écoute mes paroles
- Nous aimons un bon maître.
- Il est doux de vivre avec de bons maîtres.
- Un bon maître est indulgent.
- Nous respectons les bons maîtres.
- Nous travaillons pour les bons maîtres.
- L'esclave d'un bon maître est bon.
- Les bons maîtres sont aimés.
- L'avis des bons maîtres est écouté.
- Rendons grâce au bon maître.
- Grâce à un bon maître, nous savons le latin.
- Bons maîtres, nous vous obéissons.

4.2 Parmi les noms suivants, dire quels sont ceux qui appartiennent à la deuxième déclinaison.

- |                              |                   |
|------------------------------|-------------------|
| tempus, temporis, n. :       | le temps          |
| magister, magistri, m. :     | le maître d'école |
| modus, modi, m. :            | la manière        |
| manus, manus, f. :           | la main           |
| genus, generis, n. :         | le genre          |
| tribunus, tribuni, m. :      | le tribun         |
| corpus, corporis, n. :       | le corps          |
| exercitus, exercitus, m. :   | l'armée           |
| legatus, legati, m. :        | le représentant   |
| socius, socii, m. :          | l'allié           |
| arbitrator, arbitrator, m. : | l'arbitre         |
| mater, matris, f. :          | la mère           |
| oculus, oculi, m. :          | l'œil             |

La terminaison du nominatif sg. suffit-elle pour dire qu'un nom est de la deuxième déclinaison ?  
Quel autre cas faut-il nécessairement examiner ?

4.3 Décliner : amicus – filius – puer – liber

Traduire et décliner :  
a) au singulier :  
amicus et memoria  
via et murus  
b) au pluriel :  
viri feminaeque  
servi et agri

4.4 Traduire les mots soulignés.

- [Mes] amis connaissent [ce] lieu.
- Par la mémoire, je revois [mes] amis dans [mon] esprit.
- Les dieux sont les maîtres des terres.
- Le fils de [mon] ami exprime [sa] reconnaissance aux dieux de [sa] patrie.
- Ami, exprime [ta] reconnaissance à [cet] esclave.
- L'esprit de [mes] amis n'est pas troublé par les années.

4.5 Remplacer (mentalement) -que par et (placé au bon endroit) et traduire.

via murusque – gloria famaue – memoria gratiaue  
– pugnatum gloria copiarumque victoriae – bonus dominus servusque filius – annorum numerus curarumque copia

4.6 Selon les exemples, relever tous les éléments coordonnés du texte de lecture et traduire ce qui aura été relevé.

Romulum et Remum = Romulus et Rémus  
praebebat neque [...] interficit = elle offre et ne tue pas

4.7 Dire sur quel mot porte la préposition.

ad Romae muros – ante domini morbum – in clari poetae epistula – cum populi Romani amicis – ex parvo philosophorum numero – per totam adolescentiam amici mei – post multos vitae ejus annos – ad magnam decorum gloriam – in hominum animis – cum silvae lupis

4.8 Où est (sont) le (les) sujet(s) ? (Le verbe, souligné, est à la 3<sup>e</sup> p. du sg. s'il se termine par -t, à la 3<sup>e</sup> p. du pl. s'il se termine par -nt.)

Italiam copiae petunt. – Nunc te patria metuit. – Deum maxime Galli Mercurium colunt. – Ad eundem rivum lupus et agnus venerant. – Morbus omnes vires Alexandri interficit. – Nostri in illa loca demigrant. – Tum manus legati porrigit. – Praedae partem praefectus refert. – Parisiorum caput est Lutetia. – Candidati togam populus perspiciebat. – Athletae et philosopho sunt pariter curae. – Nautae stellas in caelo spectant. – Coronam capiti tyrannus circumdare solet.

## VERSIONS

4.9 CONSTRUCTION D'UN MUR

Amice, boni domini filius es. Dominus silvam muro cingit<sup>1</sup>. Dominus filiusque decem servos designat<sup>2</sup> : domini filius cum servis murum ante silvam aedificari incipit<sup>3</sup>. Puella servorum numerum videt<sup>4</sup>.

1. cingit. 4. elle entoure 2. incipit. 3. elle commence 3. videt. 4. elle voit

4.10 FÊTE DE FAMILLE (voir page 44)

CITATIONS ET PROVERBES

ASINUS ASINUM FRICAT  
L'âne frotte l'âne

Se dit de deux sots qui se complimentent réciproquement



# Pour qui ?

Tu aimes  
l'histoire / la  
mythologie ?

Tu es curieux.se ?

Tu veux en  
apprendre plus  
sur notre  
monde ?

Tu t'intéresses  
aux langues et  
à leur(s)  
origine(s) ?





*Merci de m'avoir  
écoutée !*

*A disposition pour vos  
questions à la fin des  
présentations.*